



16.11.2020

Asia/9

§ 107

A-Tulkkkaus Oy:n yhtiöjärjestyksen muuttamista koskeva osakkeenomistajien päätös

HEL 2020-011875 T 00 01 05

Päätös

Kaupunginhallituksen konsernijaosto teki yhtiökokousta pitämättä Helsingin kaupungin osalta osakeyhtiölain 5 luvun 1 §:n 2 momentissa tarkoitettua liitteenä olevan mallin mukaisen A-Tulkkkaus Oy:n osakkeenomistajien yksimielisen päätöksen, jolla hyväksyttiin yhtiöjärjestyksen toimialapykälän muuttaminen.

Samalla konsernijaosto päätti kehottaa kaupunginkanslian oikeuspalveluita allekirjoittamaan osakkeenomistajien päätöksen Helsingin kaupungin osalta edellyttäen, että A-Tulkkkaus Oy:n muut osakkeenomistajat tekevät kukin osaltaan vastaavan osakkeenomistajien päätöksen.

Esittelijä

kansliapäällikkö
Sami Sarvilinna

Lisätiedot

Miia Aho, konsernilakimies, puhelin: 310 36445
mii.aho(a)hel.fi

Liitteet

1 Osakkeenomistajien yksimielinen päätösmalli

Muutoksenhaku

Oikaisuvaatimusohje, kaupunginhallitus

Otteet

Ote
Espoon kaupunki

HUS

Keravan kaupunki

Vantaan kaupunki

Otteen liitteet

Esitysteksti
Oikaisuvaatimusohje, kaupunginhallitus

Esitysteksti
Oikaisuvaatimusohje, kaupunginhallitus

Esitysteksti
Oikaisuvaatimusohje, kaupunginhallitus

Esitysteksti
Oikaisuvaatimusohje, kaupunginhallitus



16.11.2020

Asia/9

tus

Päätösehdotus

Päätös on ehdotuksen mukainen.

Esittelijän perustelut

A-Tulkkaus Oy

A-Tulkkaus Oy on tulkitsemis- ja kääntämispalveluita sekä niitä tukevia toimintoja tuottava Vantaan kaupungin konserniyhtiö. Yhtiö toimii sidosyhteisöinä sen omistajina oleville hankintayksiköille. Vantaan kaupunki omistaa yhtiön osakkeista 99,6 %. Muut osakkaat ovat Helsingin kaupunki, Espoon kaupunki ja Keravan kaupunki sekä Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiirin kuntayhtymä (jäljempänä "HUS"), joista kullakin on omistuksessaan yksi (1) osake.

Yhtiön liikevaihto on ollut tilikaudella 2019 noin 8 milj. euroa ja tilikauden voitto noin 320 000 euroa. Yhtiön oma pääoma on 1,7 milj. euroa. Liikevaihdon kertymä tilikaudelta 2019 jakautuu omistaja-asiakkaiden ja muiden asiakkaiden välillä seuraavasti: Helsinki 2,75 milj. euroa (34,5%); HUS 2,34 milj. euroa (29,3%); Vantaa 2,15 milj. euroa (26,9%); Kerava 0,28 milj. euroa (3,6%); Espoo 0,26 milj. euroa (3,2%) ja muut asiakkaat 0,2 milj. euroa (2,5%).

Yhtiöjärjestyksen muuttaminen

A-Tulkkaus Oy:n toimialalla tapahtuneiden muutoksen ja koronaviruksen mukanaan tuoman etäpalveluiden kysynnän voimakkaan kasvun johdosta yhtiön omistajat ovat arvioineet Vantaan kaupungin johtaman valmistelun pohjalta, että paras vaihtoehto A-Tulkkaus Oy:n toiminnan uudistamiselle on sen omistuksesta luopuminen. Vantaan kaupunginhallituksen konsernijaosto päätti 11.5.2020 § 7 edetä omistuksesta luopumisen valmistelussa. Myös HUS:n konsernijaosto on 3.6.2020 § 34 tehnyt vastaavan päätöksen asiasta ja muut pien-osakkaat ovat ilmoittaneet halukkuutensa omistuksesta luopumiseen.

Osakekaupan valmistelu on edennyt niin, että osakekauppa on tulossa osakkeenomistajien päätöksentekoon, ja Helsingin osalta kaupunginhallituksen on tarkoitus käsitellä asia kokouksessaan 16.11.2020.

Osakekauppaprosessiin liittyen on havaittu tarve muokata yhtiön yhtiöjärjестystä, jonka toimialaa koskevassa pykälässä todetaan, että yhtiön toimialana on tuottaa palveluita vain julkisille hankintayksiköille. Lisäksi osakkeita voi toimialamääräyksen mukaan luovuttaa vain hankintalain mukaisille hankintayksiköille. Tämä yhtiöjärjестysmääräys tulee muut-



16.11.2020

Asia/9

taa ennen kaupan täytäntöönpanoa, koska ostaja ei ole hankintayksikkö.

Lopuksi

Osakeyhtiölain 5 luvun 1 §:n 2 momentin mukaan osakkeenomistajat voivat yhtiökokousta pitämättä yksimielisinä päättää yhtiökokoukselle kuuluvasta asiasta. Päätös on kirjattava, päivättävä, numeroitava ja allekirjoitettava.

Kaupungin hallintosäännön 8 luvun 3 §:n mukaan kaupunginhallituksen konsernijaoston tehtävänä on päättää osakkeenomistajalle kuuluvan päätösvallan käyttämisestä silloin, kun päätös tehdään yhtiökokousta pitämättä ja kun kysymyksessä on taloudellisesti merkittävä tai periaatteellisesti laajakantoinen asia.

Esittelijä

kansliapäällikkö
Sami Sarvilinna

Lisätiedot

Miia Aho, konsernilakimies, puhelin: 310 36445
mii.aho(a)hel.fi

Liitteet

1 Osakkeenomistajien yksimielinen päätösmalli

Muutoksenhaku

Oikaisuvaatimusohje, kaupunginhallitus

Otteet

Ote
Espoon kaupunki

HUS

Keravan kaupunki

Vantaan kaupunki

Otteen liitteet

Esitysteksti

Oikaisuvaatimusohje, kaupunginhallitus

Esitysteksti

Oikaisuvaatimusohje, kaupunginhallitus

Esitysteksti

Oikaisuvaatimusohje, kaupunginhallitus

Esitysteksti

Oikaisuvaatimusohje, kaupunginhallitus

Tiedoksi

Postiosoite
PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
kaupunginkanslia@hel.fi

Käyntiosoite
Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginkanslia>

Puhelin
+358 9 310 1641
Faksi
+358 9 655 783

Y-tunnus
0201256-6

Tilinro
FI0680001200062637
Alv.nro
FI02012566



16.11.2020

Asia/9

Kaupunginkanslia

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
kaupunginkanslia@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginkanslia>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alv.nro

FI02012566